



FOTO
PHOTO
ФОТО

Schengeni viisa taotlus

Application for Schengen Visa

Заявление о выдаче Шенгенской визы

Viisakleebise
kontrollriba

Saatkonna või konsulaarasutuse tempel

Taotlusankeet on tasuta
This application form is free
Анкета бесплатная

Viisataotluse
registreerimise number

1. Perekonnanimi (-nimed) Surname(s) (family name(s)) Фамилия (-и)		TÄIDAB SAATKOND/ KONSULAARASUTUS
2. Sünnijärgne perekonnanimi (-nimed) (endised perekonnanimed) Surname(s) at birth (earlier family name(s)) Фамилия(-и) при рождении (прежние фамилии)		
3. Eesnimi (-nimed) First names (given names) Имя (имена)	
4. Sünniaeg (aasta, kuu, päev) Date of birth (year-month-day) Дата рождения (год, месяц, день)		Taotlus menetletud
5. Isikukood (vabatahtlik) ID-number (optional) Личный код (необязательный)		
6. Sünnikoht (riik, linn/asula) Place and country of birth Место рождения (страна, город/посёлок)	 Lisadokumendid:
7. Kodakondsus (praegune) Current nationality/ies Гражданство(-а) в настоящее время		<input type="checkbox"/> Kehtiv pass <input type="checkbox"/> Rahalised vahendid <input type="checkbox"/> Kutse <input type="checkbox"/> Sõiduk <input type="checkbox"/> Reisikindlustus <input type="checkbox"/> Muud
8. Kodakondsus sündimisel Original nationality (nationality at birth) Гражданство при рождении	9. Sugu Sex <input type="checkbox"/> Mees/Male/ Мужской Пол <input type="checkbox"/> Naine/Female/ Женский	
10. Perekonnaseis Marital status Семейное положение	<input type="checkbox"/> Vallaline/ Single/ Холост (не замужем) <input type="checkbox"/> Abikaasast lahus elav/ Separated /Проживающий(-ая) отдельно от супруга(-и) <input type="checkbox"/> Lahutatud/ Divorced/ Разведен(а) <input type="checkbox"/> Muu/ Other/Иное	<input type="checkbox"/> Abielus/ Married/ Женат (замужем) <input type="checkbox"/> Lesk/ Widow(er) / Вдовец (вдова)
11. Isa nimi Father's name Имя и фамилия отца		Viisa: <input type="checkbox"/> Keeldutud <input type="checkbox"/> Välja antud
12. Ema nimi Mother's name Имя и фамилия матери		
13. Esitatud passi liik/ Вид паспорта: <input type="checkbox"/> Rahvuspass/ National passport/ Заграничный паспорт <input type="checkbox"/> Diplomaatiline pass/ Diplomatic passport/ Дипломатический паспорт <input type="checkbox"/> Teenistuspass/ Service passport/ Служебный паспорт <input type="checkbox"/> Reisidokument (1951. a konventsioon)/ Travel document (1951 Convention)/ Проездной документ (Конвенция от 1951 г) <input type="checkbox"/> Välismaalase pass/ Alien's passport/ Паспорт иностранца <input type="checkbox"/> Meremehe pass/ Seaman's passport/ Паспорт моряка <input type="checkbox"/> Muu reisidokument (palun nimetada)/Other travel document (please specify)/Иной проездной документ (укажите какой):		Viisa liigid: <input type="checkbox"/> LTV <input type="checkbox"/> A <input type="checkbox"/> B <input type="checkbox"/> C <input type="checkbox"/> D <input type="checkbox"/> D+C Sisenemiste arv: <input type="checkbox"/> 1 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> Mitmekordne
14. Passi number Number of passport Номер паспорта		Kehtiv alates.....
15. Välja andnud (riik, asutus) Issued by (state, authority) Кем выдан (страна, орган выдачи)		kuni.....
16. Väljaandmise kuupäev Date of issue Дата выдачи	17. Kehtiv kuni Valid until Срок действия по	Kehtiv riikides:
18. Kui te elate muus riigis kui päritolumaal, kas teil on sellesse riiki tagasipöördumise luba? If you reside in a country other than your country of origin, have you permission to return to that country? Для проживающих вне страны своего происхождения – есть ли у вас разрешение на возвращение в страну местожительства?	
<input type="checkbox"/> Ei/ No/Нет <input type="checkbox"/> Jah (number ja kehtivusaeg)/ Yes, (number and validity)/ Да (номер и срок действия)		

* Tärniga märgistatud küsimustele ei pea vastama Euroopa Liidu või Euroopa Majanduspiirkonna liikmesriikide kodanike perekonnaliikmed (abikaasa, laps või ülalpeetavad (vana)vanemad). Euroopa Liidu või Euroopa majandusruumi kuuluvate riikide kodanike perekonnaliikmed peavad oma sugulussuhet dokumentidega tõestama.

* The questions marked with * do not have to be answered by family members of EU or EEA citizens (spouse, child or dependent ascendant). Family members of EU or EEA citizens have to present documents to prove this relationship

* На отмеченные звездочкой вопросы не обязаны отвечать члены семей граждан ЕС или стран-членов Европейской экономической зоны (супруг(-а), ребенок или находящиеся на содержании детей (пра-)родители). Члены семей граждан ЕС или стран-членов Европейской экономической зоны обязаны документально подтвердить свои родственные отношения.

<p>* 19. Elukutse (kellena praegu töötate?) Current occupation Должность (кем работаете в настоящее время)</p>	TÄIDAB SAATKOND/ KONSULAARASUTUS
<p>* 20. Tööandja (asutuse/organisatsiooni nimetus) aadress ja telefoni number Õpilaste ja tudengite puhul õppeasutuse nimi ja aadress Employer and employer's address and telephone number For students, name and address of school Название, адрес и номер телефона работодателя (организации/предприятия). Для учащихся – название и адрес учебного заведения</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p>	
<p>21. Reisi sihtpunkt Main destination Страна следования</p>	
<p>22. Viisa liik: Type of visa: <input type="checkbox"/> Lennujaamatransiit/ Airport transit/ Для транзита через аэропорт <input type="checkbox"/> Transiit/Transit / Транзитная Вид визы: <input type="checkbox"/> Lühiajaline/ Short stay/ Краткосрочная <input type="checkbox"/> Pikaajaline/ Long stay/ Долгосрочная</p>	
<p>23. Viisa: Visa: <input type="checkbox"/> Isiklik/ Individual/ Индивидуальная <input type="checkbox"/> Grupi/ Collective/ Коллективная Виза:</p>	
<p>24. Taotletavate sisenemiste arv Number of entries requested Запрашиваемое количество въездов</p> <p><input type="checkbox"/> Ühekordne sisenemine/ Single entry / Один <input type="checkbox"/> Kahekordne sisenemine/ Two entries/ Два <input type="checkbox"/> Mitmekordne sisenemine/ Multiple entries/ Многократные</p>	
<p>25. Viibimisaeg : Viisat taotletakse: päevaks Duration of stay : Visa is requested for: days Срок пребывания: Виза запрашивается на: дней</p>	
<p>26. Muud viisad (mis on välja antud viimase kolme aasta jooksul) ja nende kehtivusaeg Other visas (issued during the past three years) and their period of validity Другие визы (выданные за последние три года) и срок их действия</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p>	
<p>27. Kas teil on olemas sissesõiduluba sihtriiki, kui te olete läbisõidul? In the case of transit, have you an entry permit for the final country of destination? В случае транзита – имеется ли разрешение на въезд в страну следования?</p> <p><input type="checkbox"/> Ei/ No/Нет <input type="checkbox"/> Jah, kehtiv kuni:/ Yes, valid until:/ Да, срок действия по:.....</p> <p>Loa väljastanud asutus: / Issuing authority: / Орган выдачи:</p> <p>.....</p>	

***28. Varasemad viibimised Eestis või teistes Schengeni liikmesriikides**
Previous stays in Estonia or other Schengen States
Предыдущие поездки в Эстонию или другие страны Шенгенского соглашения

.....

.....

.....

29. Reisi eesmärk Turism/ Tourism/ Туризм
 Purpose of travel Ärireis/Business/ Деловая
 Цель поездки Sugulaste või sõprade külastamine/ Visit to Family or Friends/ Посещение родственников или друзей
 Ametireis/ Official / Официальная
 Kultuur/sport/ Cultural/Sports /Культура/спорт
 Tervislikud põhjused/ Medical reasons/ Лечение
 Muu (palun nimetada)/ Other (please specify)/ Другое (указать)

**TÄIDAB SAATKOND/
KONSULAARASUTUS**

*** 30. Saabumise kuupäev**
Date of arrival
 Дата въезда

*** 31. Lahkumise kuupäev**
Date of departure
 Дата выезда

*** 32. Esimesena ületatav piir või transiidi marsruut**
Border of first entry or transit route
Первый пункт пересечения границы или маршрут транзита

*** 33. Sõiduk**
Means of transport
 Транспортное средство

*** 34. Schengeni liikmesriigis elava küllakutsuja eraisiku nimi või kutse esitanud ettevõtte ja sealse kontaktisiku nimi. Kui eelnev teid ei puuduta, siis hotelli nimi või ajutine aadress, kus peatute/**
Name of host or company in a Schengen State and contact person in host company. If not applicable, give name of hotel or temporary address/ Имя и фамилия принимающего лица, живущего стране на Шенгенской территории, или данные принимающего предприятия, а также имя и фамилия контактного лица. В ином случае название гостиницы или адрес временного пребывания

Nimi
Name
 Имя, фамилия

Telefon ja faks
Telephone and telefax
 Телефон и факс

Täielik aadress
Full address
 Полный адрес

E-post
e-mail address
 Адрес электронной почты

*** 35. Kes kannab reisi- ja elamiskulud?**
Who is paying for your cost of travelling and for your costs of living during your stay?
Кто оплачивает расходы, связанные с поездкой и проживанием заявителя за рубежом?
 Kannan ise/ Myself/ Заявитель Küllakutse esitaja/ Host person/s/ Принимающее лицо Küllakutse esitanud ettevõtte/ Host company/ Принимающее предприятие
 Palun nimetage, kes ja kuidas ning lisage asjakohased dokumendid/ State who and how and present corresponding documentation)/
 Укажите фамилию, форму оплаты и приложите соответствующие документы

.....

*** 36. Reisikulude katmise vahendid**
Means of support during your stay
Средства, которыми располагаете во время пребывания
 Sularaha/Cash / Наличные деньги Reisisekid/ Traveller's cheques/ Дорожные чеки
 Krediidikaardid/ Credit cards/ Кредитные карточки Majutus/ Accommodation/ Проживание оплачено
 Muu/ Other/ Другое:

Reisi- ja/või tervisekindlustus. Kehtiv kuni:
 Travel and/or health insurance. Valid until
 Страхование туристов и/или медицинское страхование. Срок действия по.....

37. Abikaasa perekonnanimi
Spouse's family name
Фамилия супруга(-и)

38. Abikaasa sünnijärgne perekonnanimi
Spouse's family name at birth
Фамилия супруга(-и) при рождении

39. Abikaasa esinimi
Spouse's first name
Имя супруга(-и)

40. Abikaasa sünnikuupäev
Spouse's date of birth
 Дата рождения супруга(-и)

41. Abikaasa sünnikoht
Spouse's place of birth
 Место рождения супруга(-и)

42. Lapsed (iga passi kohta tuleb esitada eraldi avaldus)/ Children (Applications must be submitted separately for each passport)/ Дети (обязательно отдельное заявление на каждый паспорт)

Nimi/Name/ Фамилия

Eesnimi/First name/ Имя

Sünnikuupäev/ Date of birth/ Дата рождения

1.....
2.....
3.....

43. Teid ülal pidava Euroopa Liidu või Euroopa Majanduspiirkonna liikmesriigi kodaniku isikuandmed. Sellele küsimusele peavad vastama ainult Euroopa Liidu või Euroopa Majanduspiirkonna liikmesriikide kodanike perekonnaliikmed
Personal data of the EU or EEA citizen you depend on. This question should be answered only by family members of EU or EEA citizens

Личные данные гражданина страны ЕС или ЕЭЗ, на содержании которого находится заявитель. Заполняется только членами семьи граждан страны ЕС или ЕЭЗ

Perekonnanimi Name Фамилия		Eesnimi First name Имя
Sünnikuupäev Date of Birth Дата рождения	Kodakondsus Nationality Гражданство	Passi number Number of passport Номер паспорта

Sugulusside Euroopa Liidu või Euroopa Majanduspiirkonna liikmesriigi kodanikuga
Family relationship of an EU or EEA citizen:

Степень родства с гражданином страны ЕС или ЕЭЗ

44. Käesolevaga annan oma nõusoleku, et ankeedis olevad isikuandmed antakse üle asjakohastele Schengeni liikmesriikide ametiasutustele, kuivõrd see on vajalik viisa väljaandmiseks. Andmed talletatakse andmekogus, millele on juurdepääs Schengeni liikmesriikide asjakohastel ametiasutustel. Minu selgelt väljendatud nõudmise korral annab minu taotlust töötlev konsulaarametnik mulle teada, kuidas ma saan kooskõlas asjaomase riigi õigusega kasutada õigust kontrollida mind puudutavaid isikuandmeid ja lasta neid muuta või kustutada, eelkõige juhul, kui need on ebatäpsed. Kinnitan, et olen esitanud õiged ja täielikud andmed. Olen teadlik sellest, et valeandmete esitamisel lükatakse minu taotlus tagasi või tühistatakse juba välja antud viisa. Olen teadlik, et valeandmete esitamine on süütegu, mille toimepanemine on karistatav Eesti seaduste kohaselt. Kohustun lahkuma Schengeni liikmesriikide territooriumilt pärast viisa tähtaja lõppemist. Olen teadlik, et viisa omamine on ainult üks Schengeni liikmesriikide Euroopa territooriumile sisenemise tingimustest. Viisa väljastamine ei tähenda, et mul on õigus nõuda kahjutasu, kui ma ei täida muid Schengeni Rakendamise Konventsiooni artiklis 5.1. esitatud tingimusi ning mind ei lubata riiki. Sisenemise tingimusi kontrollitakse uuesti Schengeni liikmesriikide Euroopa territooriumile sisenemisel.	I am aware of and consent to the following: any personal data concerning me which appear on this visa application form will be supplied to the relevant authorities in the Schengen States and processed by those authorities, if necessary, for the purposes of a decision on my visa application. Such data may be input into, and stored in, databases accessible to the relevant authorities in the various Schengen States. At my express request, the consular authority processing my application will inform me of the manner in which I may exercise my right to check the personal data concerning me and have them altered or deleted, in particular, should they be inaccurate, in accordance with the national law of the state concerned. I declare that to the best of my knowledge all particulars supplied by me are correct and complete. I am aware that any false statements will lead to my application being rejected or to the annulment of a visa already granted and may also render me liable to prosecution under the law of Estonia. I undertake to leave the territory of the Schengen States upon the expiry of the visa, if granted. I have been informed that possession of a visa is only one of the prerequisites for entry into the European territory of the Schengen States. The mere fact that a visa has been granted to me does not mean that I will be entitled to compensation if I fail to comply with the relevant provisions of Article 5.1 of the Schengen Implementing Convention and am thus refused entry. The prerequisites for entry will be checked again on entry into the European territory of the Schengen States.	Я проинформирован и согласен с тем, что мои личные данные, указанные в настоящей анкете будут переданы компетентным органам Шенгенских стран и обработаны ими в случае необходимости для принятия решения по моему заявлению. Эти данные могут быть введены и сохранены в базе данных, к которой будут иметь доступ компетентные органы Шенгенских стран. По моей просьбе консульское учреждение, оформляющее мое заявление, сообщит мне о способе осуществления моего права на проверку личных данных или их изменение и стирание, в особенности в случае их неточного указания, в соответствии с законодательством соответствующей страны. Я со всей ответственностью заявляю, что все данные, указанные мною в данной анкете, являются точными и полными. Мне известно, что сообщение ложных данных может стать причиной отказа в визе или аннулирования уже выданной визы, а также может послужить причиной судебного преследования в отношении меня в рамках законодательства того Шенгенского государства, которое оформляет мой визовый запрос. Обязуюсь покинуть территорию Шенгенских стран по истечении срока действия визы. Я проинформирован о том, что наличие визы является лишь одним из условий, необходимых для въезда на территорию Шенгенских стран. Сам факт предоставления визы не дает мне права на получение компенсации в случае невыполнения мною других соответствующих условий, вследствие чего мне могут отказать во въезде в страну. Соответствие требованиям по въезду в страну будет еще раз проверено при въезде на территорию Шенгенских стран.
---	---	---

TÄIDAB SAATKOND/
KONSULAARASUTUS

45. Taotleja kodune aadress / Applicant's home address / Домашний адрес заявителя

46. Telefoninumber, E-post
Telephone number, E-mail
Номер телефона, E-майл

47. Koht, kuupäev
Place, date
Место, дата

48. Allkiri (alaealise taotleja puhul eestkostja allkiri)
Signature (for minors, signature of custodian/guardian)
Подпись (за несовершеннолетнего подписывает
ответственное лицо или опекун)